

唱族語詩歌學族語的台灣聖教會

聖歌で民族語を学ぶ台湾聖潔教会
Taiwan Holiness Church Promoting Ethnic Language Learning Through Hymn Singing in Indigenous Languages

採訪 | 陳誼誠 (本期主編)

受訪者 · 圖 | 高湯華斌 (財團法人台灣聖教會總會原住民族教會東台教區教區長)

隨著時代的變遷，族語的傳承正面臨著嚴峻的挑戰。少子化以及年輕人不再講族語的現象，導致原住民族語的使用逐漸減少，這不僅是語言的流失，更是文化的斷層。藉由「原住民族教會推動族語發展獎勵計畫」，台灣聖教會開始推動族語教會計畫，期望透過信仰與文化的結合，延續族語的傳承，從而讓他們重新掌握自己的母語。

族語詩歌的存在成為一個重要的契機。即便在族語流利的教友逐漸減少的情況下，族語詩歌每週仍然在教會中傳唱。這些詩歌不僅僅是宗教儀式的一部分，它們承載著豐富的文化內涵和歷史記憶，成為族語傳承的重要媒介。

族語詩歌與日常練習

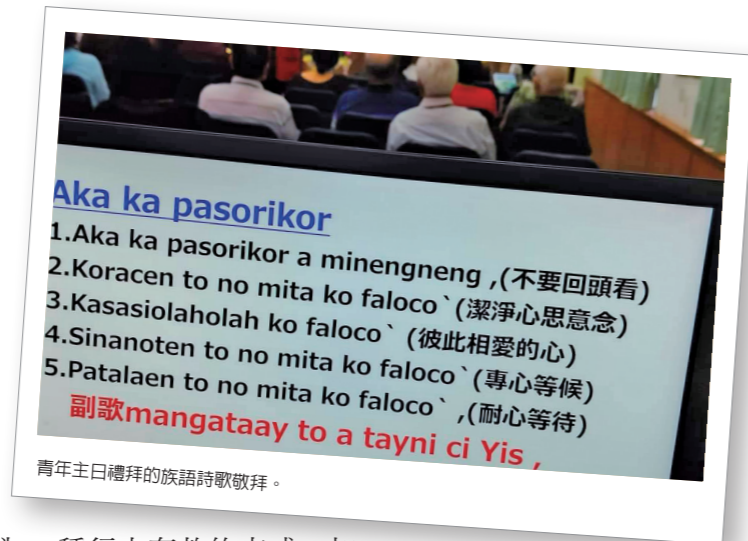
有鑑於學習族語詩歌成

為一種行之有效的方式，加上借用長老教會已編撰了包含300多首族語詩歌的詩集，這些詩歌也在我們的基督教儀式中廣泛使用。透過學習這些詩歌，教友們不僅能夠練習族語的發音與語法，還能夠在詩歌的傳唱中體會族語背後的文化意涵；詩歌學習的雙重功能使其成為族語教學的重要載體。教友可以通過反覆練習族語詩歌來強化語言的記憶，而這些詩歌本身也成為教會活動中族語

文化的展示，讓更多年輕人接觸並參與其中。

每兩年，台灣聖教會都會舉辦一次族語詩歌活動，尤其是在聖誕節期間，族語詩歌更成為活動的亮點。這些活動不僅是宗教儀式，更是族語文化的慶典，讓族語在教會生活中持續傳承。除了大型的詩歌活動外，教會還在每週安排族語教唱，讓信徒在日常的崇拜和聚會中學習族語。當遇到不懂的族

透過學習這些詩歌，教友們不僅能夠練習族語的發音與語法，還能夠在詩歌的傳唱中體會族語背後的文化意涵；詩歌學習的雙重功能使其成為族語教學的重要載體。



青年主日禮拜的族語詩歌敬拜。

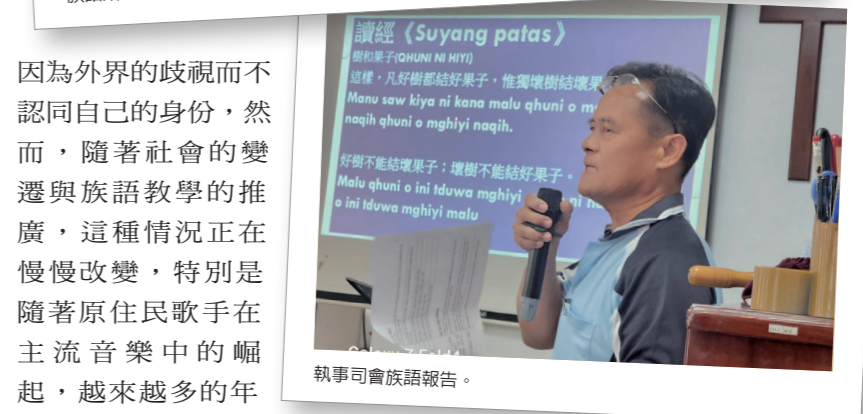
受訪者簡介

高湯華斌

花蓮縣吉安鄉光華村光華部落人。太魯閣族。1970年生。中台神學院到學碩士班。現任台灣聖教會東台教區教區長、東昌聖教會牧師。目前致力於推動教區15間教會族語推動計畫，透過教會使用族語週報等方式，來使族語能傳承，並鼓勵長輩與兒女和孫子輩用族語溝通，使族語能生活化。



族語成果發表會，全程族語歌謠歡唱跳舞。



執事司會族語報告。

語詞彙時，教友們可以即時翻譯與解釋，這種自然的學習方式讓族語學習變得潛移默化，逐漸融入每個人的生活。

許多孩子在教會學習了族語詩歌後，回到家中會與家中的長輩一起唱族語歌，這樣的互動不僅促進了代際之間的溝通，也讓族語在家庭中得到實際的應用與傳承。如果能夠有與聖經結合的族語繪本教材，就能讓族語的學習變得更生動有趣。

原住民族文化認同的復甦

過去，許多原住民孩子

因為外界的歧視而不認同自己的身份，然而，隨著社會的變遷與族語教學的推廣，這種情況正在慢慢改變，特別是隨著原住民歌手在主流音樂中的崛起，越來越多的年輕原住民重新認同自己的文化身份。我們更希望通過族語的推動，不僅能夠讓年輕一代重新掌握族語，也能夠讓他們認同並自豪於自己的原住民身份。台灣聖教會推動族語教會計畫，不僅是對語言的保存，

更是對原住民文化身份的維護與傳承。透過教會內部的族語詩歌學習、語言教學以及家庭中的族語應用，這一計畫逐漸讓族語重返生活，成為原住民社群文化認同的重要一環。◆